

Der **Gemischte Chor Safnern**  
heisst Sie herzlich Willkommen

im **Sängerdorf**  
**Safnern**



[www.safnerchor.ch](http://www.safnerchor.ch)

**28.-29. Juni 2014**

# Innovationen sind Tradition

Seit 1964 ist die Monnier + Zahner AG geprägt von innovativen und kundenspezifischen Entwicklungen im Maschinenbau. Zuerst war man auf dem Gebiet der Uhrengehäusefabrikation tätig. Ab 1972 wurde das Programm durch Maschinen für die Medizin- und Dentalindustrie erweitert.

Durch die Zusammenarbeit mit Kunden in der ganzen Welt erarbeitete sich Monnier + Zahner AG ein umfassendes Know-how im Bereich der Implantatbearbeitung. Heute ist die Firma ein weltweit führendes Unternehmen in diesem Bereich.

Aber auch in der Automobilindustrie ist MZ kein unbekannter Name: Die Firma konnte sich in diesem Markt eine wichtige Position erarbeiten.

Die Integration der Firma Lambert-Wahl AG erlaubt es, das Angebot in der Uhren- und Mikroverzahnung stark zu erweitern.

Mit rund 65 Mitarbeitern inklusive Lehrlingen kann man flexibel auf Kundenwünsche reagieren und den immer neuen Herausforderungen und Qualitätsansprüchen gerecht werden.

Mehr Informationen:  
[www.monnier-zahner.ch](http://www.monnier-zahner.ch)



MONNIER + ZAHNER AG  
CH-2553 SAFERN  
Tel. +41 (0)32 356 03 70  
[mz@monnier-zahner.ch](mailto:mz@monnier-zahner.ch)  
[www.monnier-zahner.ch](http://www.monnier-zahner.ch)



# Inhaltsverzeichnis

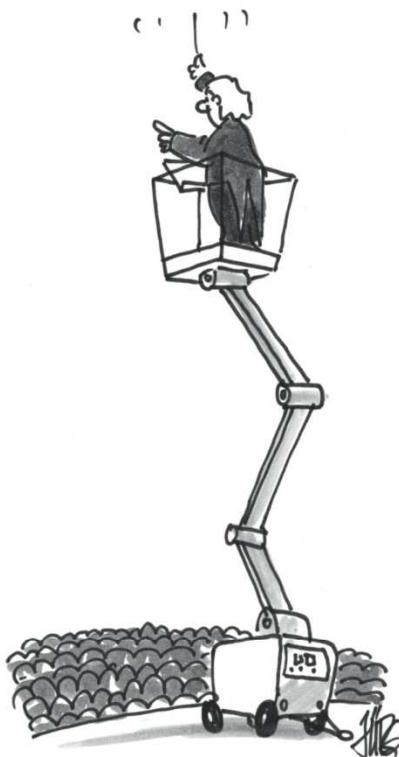
---

Willkommensgruss des Gemeindepräsidenten	5
Willkommensgruss der Chorpräsidentin und des OK-Präsidenten	7
Wichtige Mitteilungen / Tagesprogramm	9
Ehrengäste und Delegationen	11
Ehrenmitglieder CVRB Chorvereinigung Region Büren	13
Ehrenmitglieder CVS Chorvereinigung Seeland	15
Fahrplan Bus ASM Samstag 28.06.2014	17
Fahrplan Bus ASM Sonntag 29.06.2014	19
Gesangsvorträge Samstag 28.06.2014	21 / 23 / 25 / 27
Gesangsvorträge Sonntag 29.06.2014	29 / 31 / 33 / 35
Veteranen	37 / 39
Herzlichen Dank an unsere Sponsoren	41 / 43
Dorfplan Safnern	45
Dorfplan Orpund	47

---



**Ricola**



## Typisch Migros. Typisch Kulturprozent.

Mit dem Kulturprozent engagiert sich die Migros in den Bereichen Kultur, Gesellschaft, Bildung, Freizeit, Sport und Wirtschaft. Jedes Jahr investiert die Migros Aare über 15 Millionen Franken freiwillig in Projekte und Aktivitäten, die einer breiten Bevölkerung Zugang zu kulturellen, sportlichen oder sozialen Angeboten ermöglichen. Mehr Infos: [www.migros-aare.ch](http://www.migros-aare.ch)

**MIGROS**  
kulturprozent

# Willkommensgruss des Gemeindepräsidenten

---



## Herzlich Willkommen im Sängerdorf Safnern

Liebe Sängerinnen und Sänger  
Liebe Festbesucher

Es freut mich, Sie im Namen der Bevölkerung und der Behörde in unserem Dorf am Fusse des Büntenbergs ganz herzlich zum Sängerfest willkommen zu heissen.

Die Chöre tragen mit ihren sehr geschätzten Aktivitäten wesentlich zur Erhaltung von wertvollem Kulturgut in unserer Gesellschaft bei. Die Darbietungen verleihen öffentlichen Feiern und Festen eine besondere Note und werden immer wieder von neuem geschätzt

***„Ein guter Gesang wischt den Staub vom Herzen.“***

Dieses Zitat soll Sinnbild des gemütlichen und fröhlichen Sängertages sein.

Gerne lade ich die Bevölkerung ein, an diesem Anlass teilzunehmen, die Gesangsvorträge zu besuchen und beim gemütlichen Zusammensein ein Lied anzustimmen oder einfach mitzusingen.

Ein herzliches Dankeschön geht an den Gemischten Chor Safnern, wie den Helferinnen und Helfer, die keine Mühe scheuten, wieder ein Sängerdorf Safnern aufzubauen. Dessen sicher zu einem erfolgreichen Erlebnis für die Sängerinnen und Sänger und zu einem grossartigen Fest wird. Den geschätzten Besucherinnen und Besucher des Sängerdorfes wünsche ich einen schönen und Angenehmen Aufenthalt in unserem Dorf und hoffe, dass Sie das Chorfest oder eben das Sängerdorf in bester Erinnerung behalten und uns bei anderer Gelegenheit wieder gern besuchen werden.

Bis bald im Sängerdorf.

Dieter Winkler  
Gemeindepräsident Safnern



**Wir wünschen allen Sängerinnen und Sängern  
ein gemütliches und genussreiches Fest.**

Weingut Schlössli  
Fabian und Irene Teutsch-Marugg  
Weinbauregion Bielersee  
Bielstrasse 155  
2514 Schafis bei Ligerz  
032 315 21 70

[www.weingutschloessli.ch](http://www.weingutschloessli.ch)

Besuchen Sie uns auf dem Weingut  
Samstags: 09.00-14.00



Fabian und Irene  
Teutsch-Marugg



# Gruss der Chorpräsidentin und des OK-Präsidenten

---

„Chumm Du mit mir, chumm i zeige dir mis wunderschöne Seeland!“



Liebi Sängerinne u Sänger, Ehregescht, Gönner, Sponsore u Häufer

Wir sind überwältigt und freuen uns über die so zahlreichen Anmeldungen zu unserem Chorfest. Nach dem Erfolg im Jahr 2006 war es uns ein Anliegen, das Sängerdorf Safnern bald wieder aufzubauen. Es scheint sich herumgesprochen zu haben, dass dieses Fest Freude bereitet hat. So können wir dieses Jahr 40 Chöre in Safnern willkommen heissen, für einen regionalen Anlass ein grosser Erfolg – Dank Euch!

Ein spezieller Dank geht vorab an die zahlreichen Helferinnen und Helfer, ohne sie kann ein solches Fest nicht durchgeführt werden! Den Gönnern und Sponsoren für den grosszügigen Zuspruch, und den Landbesitzern für die Bereitschaft wiederum unser Fest auf ihrem Gelände austragen zu können. Ebenfalls ein herzliches Dankeschön an die Kirchgemeinde Gottstatt, die uns mit ihrer Zusage die Chorvorträge in der Kirche ermöglicht.

Nicht zuletzt ein grosses Dankeschön an Euch, liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer, denn ohne Euch wäre das Fest erst gar nicht möglich! Wir wünsche Euch für die Chorvorträge viel Freude und Erfolg! Geniesst die Stunden in Orpund und Safnern und tragt hoffentlich ein gelungenes Fest im Herzen, aber auch im Magen, mit zurück nach Hause.

Andrea Zimmermann  
Präsidentin Gemischter Chor Safnern

Robert Schwab  
OK-Präsident

# Genussvolle Stunden am Feuer mit unseren Gartencheminées



- Gartencheminées zum grillieren und backen
- Edelstahlcheminées in diversen Formen
- Besuchen Sie unsere grosse permanente Ausstellung (1800 m<sup>2</sup>) in Safnern

**bähler** cheminées

Industriestrasse 10, 2553 Safnern  
Tel. 032 355 33 88, Fax 032 355 33 89  
info@baehlercheminees.ch  
www.baehlercheminees.ch

Gartencheminées | Kaminöfen | Zierbrunnen

**KYBURZ  
SAPPHIRE**

**KRISTALLE  
PRÄZISION  
LEIDENSCHAFT**

Kyburz Sapphire  
Industriestrasse 15  
CH-2553 Safnern  
tel. 032 355 24 22  
www.kyburz-sapphire.ch  
info@kyburz-sapphire.ch

# Wichtige Mitteilungen / Programm

---

## **Ansinglokale**

Die Ansinglokale für die Chöre befinden sich im Kirchgemeindehaus, Zugang gemäss Beschilderung sowie Ortsplan Seite 47

## **Empfang der Ehrengäste sowie der Sponsoren**

Das Apéro für die Ehrengäste sowie für die Sponsoren findet am Samstag um 19h15 und am Sonntag um 12h15, jeweils beim Mattenhofstöckli in Safnern statt.

## **Fahnen**

Die Fähnriche werden gebeten, die Fahnen in der Grillstube auf der Festbühne, in die dafür vorgesehenen Halterungen zu stellen. Die Fahnenpräsenz ist jeweils zur Zertifikatsverleihung und Veteranenehrung gewünscht.

## **Festabzeichen**

Das sichtbare Tragen des Festabzeichens ist für alle Sängerinnen und Sänger eine Ehrensache. **Zudem dient das Festabzeichen als Fahrausweis für den Bus zwischen Safnern und Orpund!**

## **Festführer**

Zusätzliche Festführer können im Festbüro im Bürgerhaus zu Fr. 32.- bezogen werden. Ebenfalls zusätzliches Festgeld zu Fr. 10.- kann im Festbüro bezogen werden.

## **Festgottesdienst**

Sonntag um 9h30 in der Festhalle Zangger (Grill) statt.

## **Parkplätze**

Parkplätze stehen ausschliesslich in **Safnern** zur Verfügung!  
Für Anreise mit dem Reise Car melden Sie sich bitte vorgängig an:  
[saengerdorf@safnernchor.ch](mailto:saengerdorf@safnernchor.ch)

## **Unterhaltung – Samstag, 28.06.2014**

Hole in One – Bigbandkonzert	22h00 Festbühne Grillzelt
Schwizerörgeli quartett Bodeständig	ab 18h00 Röstistube

## **Veteranenehrung und Zertifikatsverleihung**

Findet bei schönem Wetter bei der Weinstube, bei schlechtem Wetter in der Grillstube auf der Festbühne statt.

Samstag, 28.06.2014 um 21h00

Sonntag, 29.06.2014 um 17h00

## **Weitere Auskünfte**

Erteilt jederzeit jedes OK-Mitglied sowie das Festbüro im Bürgerhaus.

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



# RAUM + DESIGN



[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

## New ŠKODA Rapid Spaceback ab CHF 17'230.-\*

Der neue ŠKODA Rapid Spaceback: Aus cleverem Design wird ein Raumwunder, das Ihrem Leben rundum mehr Drive verleiht. Mit allen Vorzügen, die Sie von der Marke mit dem besten Preis-Leistungs-Verhältnis erwarten dürfen. Entdecken Sie auf einer Probefahrt, wie er Space und Style zu einem unnachahmlichen Fahrerlebnis vereint. **ŠKODA. Made for Switzerland.**

\* ŠKODA Rapid Spaceback Active 1.2 I TSI, 77 kW/105 PS, 6-Gang, empfohlener Preis CHF 19'130.-, abzüglich Clever-Bonus CHF 1'900.-, Endpreis CHF 17'230.-. Abgebildetes Fahrzeug: ŠKODA Rapid Spaceback Ambition 1.2 I TSI, 77 kW/105 PS, 6-Gang, mit Option Style Paket (Glaspanoramadach, abgedunkelt, schwarze Aussenrückspiegel, abgedunkelte Nebelscheinwerfer, Heckspoiler, schwarz, verlängerte Heckscheibe, abgedunkelte Heckleuchten). Empfohlener Preis CHF 23'380.-, abzüglich Clever-Bonus CHF 1'900.-, Endpreis CHF 21'480.-. Treibstoffverbrauch gesamt: 5.1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss: 118 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: C. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 148 g/km. Clever-Bonus gültig für Kaufverträge bis auf Widerruf.

### AMAG Biel

Römerstrasse 16  
2555 Brugg  
Tel. 032 366 51 51  
[www.biel.amag.ch](http://www.biel.amag.ch)

**amag**

## Ehrengäste und Delegationen

---

Beatrice Simon	Finanzdirektorin des Kantons Bern
Philippe Chételat mit Gattin	Regierungsstatthalter Biel/Bienne
Barbara Ryf	Geschäftsleitung BKGV
Romy Dübener	Geschäftsleitung BKGV und Chefexpertin
Helene Hegi	Expertin
Christian Rufer	Präsident Chorvereinigung Büren und Umgebung
Jörg Zeller	Präsident Chorvereinigung Bern und Umgebung
Dieter Winkler	Gemeindepräsident Safnern
Fritz Dick	Präsident Burgergemeinde Safnern
Walter Weber	Präsident der Kirchgemeinde Gottstatt

### Chorvereinigung Seeland

Robert Schwab	Präsident CVS Safnern
Franziska Piller	Veteranen CVS Grenchen
Hans Möri	Homepage und Archiv CVS Finsterhennen
Jakob Riedweg	Kassier CVS Gerolfingen
Werner von Deschwanden	Sekretärt CVS Ipsach

### Chorvereinigung Region Büren

Christian Rufer	Präsident CVRB Grossaffoltern
Marc Feller	Vize-Präsident CVRB Bütigen
Vreni Scheurer	Sekretärin CVRB Biel/Bienne
Therese Schaad	Kassierin CVRB Safnern
Therese Stübner	Jugendchor CVRB Safnern
Peter Rufer	Verbandsdirigent CVRB Studen

**Mähen Sie Ihren Rasen immer noch selber?**  
**AUTOMOWER Centre Seeland**



 Husqvarna®

**GROGG**

 Husqvarna®

R. Grogg AG - 2553 Safnern - [www.grogg-ag.ch](http://www.grogg-ag.ch)

032 356 03 56

1951011

Der Ton macht  
die Musik.  
Teamarbeit die  
Melodie.

**WWW.TRAUFFER-GROUP.CH**  
Kostenlose Service-Nummer **0800 10 00 10**



**F. WYSSBROD AG**  
Büttenbergweg 13  
CH-2542 Pieterlen  
Telefon +41 (0)32 377 16 57  
Telefax +41 (0)32 377 20 11  
info@wyssbrodag.ch



**SCHLUNEGGER-KOCHER**  
transportiert und entsorgt

**Unser Service = Ihr Vorteil!**

Wir liefern, was Sie täglich brauchen  
und holen, was entsorgt werden muss!

**Garantiert in guten Händen.**

Entsorgen Sie Ihren Abfall unkompliziert  
und umweltschonend und bringen Sie  
Ihre Werkstoffe noch heute in unsere  
Drive-In Sammelstelle.

Transportlogistik | Kommunaldienste | Muldenservice | Entsorgung & Recycling  
Schlunegger-Kocher Transporte AG | Riesenmattstrasse 5 | 3294 Büren an der Aare  
T 032 351 11 69 | F 032 351 25 17 | [www.schlunegger-kocher.ch](http://www.schlunegger-kocher.ch)

«Jetzt geht im  
Garten allen  
ein Licht auf.»

*Sabine Reber*



**RICOTER**

Schweizer Recycling-Erde

[www.ricoter.ch](http://www.ricoter.ch)

## Ehrenmitglieder Chorvereinigung Region Büren CVRB

---

Liselotte Aeschlimann  
Heidi Aschwanden  
Brigitta Meili  
Margaretha Scheurer  
Hansrudolf Affolter  
Hans Durtschi  
Paul Kaiser  
Peter Rufer

Meinisberg  
Büren an der Aare  
Oberwil  
Rüti bei Büren  
Wangen an der Aare  
Dotzigen  
Leuzigen  
Studen



- *Stückguttransporte*
- *Lagerlogistik*
- *Kehrrichtentsorgung*



Tel. 032 / 391 77 77

[www.marti-logistik.ch](http://www.marti-logistik.ch)

Fax 032 / 391 77 73

[info@marti-logistik.ch](mailto:info@marti-logistik.ch)

## Ehrenmitglieder CVS Chorvereinigung Seeland

---

Arthur Ryf	Erlach
Barbara Lauterburg	Schnottwil
Beat Möri	Gerolfingen
Brigitte Hess	Biel/Bienne
Brigitta Hofer	Detligen
Ernst Stähli	Pieterlen
Esther Baumann	Walperswil
Fredy Kocher	Biel/Bienne
Fritz Hofmann	Gerolfingen
Georg Bircher	Frutigen
Gertrud Meyer	Mattstetten
Hansueli Möri	Gerolfingen
Hedwig Bugmann	Erlach
Heidi Haas	Biel/Bienne
Heinrich Fürer	Laupen
Hugo Schärer	Safnern
Katrin Herren	Ins
Kurt Willome	Orpund
Lili Schneider	Brügg
Madeleine Malzach	Lyss
Margrit Fässler	Lyss
Marianne Zesiger	Sutz
Max Kull	Spins
Roland Guignard	Gampelen
Rösly Ruch	Studen
Rudolf Seiler	Wiler
Sandra Scheuring-Santana	Arnstein (D)
Ulrich Wenger	Gümligen
Veronika Homberger	Meikirch
Werner Suter	Grossaffoltern



**Für Laute**



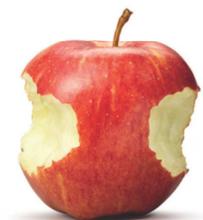
**Für Nervöse**



**Für Mitleidende**



**Für Staunende**



**Für Verliebte**



**Für Aktive**

## Für puren Genuss.

Coop engagiert sich an vielen lokalen und nationalen Events als Sponsoring-Partner. Erfahren Sie mehr auf [www.coop.ch/sponsoring](http://www.coop.ch/sponsoring)

**coop**

Für mich und dich.

# Fahrplan

## Fahrplan Bus ASM Samstag 28.06.

Safnern Dorfplatz ab	Orpund Bürenstrasse an
12h20 Linienbus	12h23 Linienbus
12h50 Linienbus	12h53 Linienbus
13h05 Shuttle	13h08 Shuttle
13h20 Linienbus	13h23 Linienbus
13h35 Shuttle	13h38 Shuttle
13h50 Linienbus	13h53 Linienbus
14h05 Shuttle	14h08 Shuttle
14h20 Linienbus	14h23 Linienbus
14h35 Shuttle	14h38 Shuttle
14h50 Linienbus	14h53 Linienbus
15h05 Shuttle	15h08 Shuttle
15h20 Linienbus	15h23 Linienbus
15h35 Shuttle	15h38 Shuttle
15h50 Linienbus	15h53 Linienbus
16h20 Linienbus	16h23 Linienbus
16h50 Linienbus	16h53 Linienbus
17h05 Shuttle	17h08 Shuttle
17h20 Linienbus	17h23 Linienbus
17h35 Shuttle	17h38 Shuttle
17h50 Linienbus	17h53 Linienbus
18h05 Shuttle	18h08 Shuttle
18h20 Linienbus	18h23 Linienbus
18h35 Shuttle	18h38 Shuttle
18h50 Linienbus	18h53 Linienbus
19h05 Shuttle	19h08 Shuttle
19h20 Linienbus	19h23 Linienbus
19h35 Shuttle	19h38 Shuttle
19h50 Linienbus	19h53 Linienbus

Orpund Bürenstrasse ab	Safnern Dorfplatz an
13h06 Linienbus	13h09 Linienbus
13h21 Shuttle	13h24 Shuttle
13h36 Linienbus	13h39 Linienbus
13h51 Shuttle	13h54 Shuttle
14h06 Linienbus	14h09 Linienbus
14h21 Shuttle	14h24 Shuttle
14h36 Linienbus	14h39 Linienbus
14h51 Shuttle	14h54 Shuttle
15h06 Linienbus	15h09 Linienbus
15h21 Shuttle	15h24 Shuttle
15h36 Linienbus	15h39 Linienbus
15h51 Shuttle	15h54 Shuttle
16h06 Linienbus	16h09 Linienbus
16h36 Linienbus	16h39 Linienbus
17h06 Linienbus	17h09 Linienbus
17h21 Shuttle	17h24 Shuttle
17h36 Linienbus	17h39 Linienbus
17h51 Shuttle	17h54 Shuttle
18h06 Linienbus	18h09 Linienbus
18h21 Shuttle	18h24 Shuttle
18h36 Linienbus	18h39 Linienbus
18h51 Shuttle	18h54 Shuttle
19h06 Linienbus	19h09 Linienbus
19h21 Shuttle	19h24 Shuttle
19h36 Linienbus	19h39 Linienbus
19h51 Shuttle	19h54 Shuttle
20h06 Linienbus	20h09 Linienbus
20h21 Shuttle	20h24 Shuttle
20h36 Linienbus	20h39 Linienbus



**del Lago**

*www.dellago.ch*



*Fleischwaren für Feinschmecker*

**Bigler**

# Fahrplan

## Fahrplan Bus ASM Sonntag 29.06.2014

Safnern Dorfplatz ab	Orpund Bürenstrasse an
08h20 Linienbus	08h23 Linienbus
08h35 Shuttle	08h38 Shuttle
09h05 Shuttle	09h08 Shuttle
09h20 Linienbus	09h23 Linienbus
09h35 Shuttle	09h38 Shuttle
09h50 Linienbus	09h53 Linienbus
10h05 Shuttle	10h08 Shuttle
10h20 Linienbus	10h23 Linienbus
10h35 Shuttle	10h38 Shuttle
10h50 Linienbus	10h53 Linienbus
11h05 Shuttle	11h08 Shuttle
11h20 Linienbus	11h23 Linienbus
11h35 Shuttle	11h38 Shuttle
11h50 Linienbus	11h53 Linienbus
12h20 Linienbus	12h23 Linienbus
12h50 Linienbus	12h53 Linienbus
13h05 Shuttle	13h08 Shuttle
13h20 Linienbus	13h23 Linienbus
13h35 Shuttle	13h38 Shuttle
13h50 Linienbus	13h53 Linienbus
14h20 Linienbus	14h23 Linienbus
14h50 Linienbus	14h53 Linienbus
15h20 Linienbus	15h23 Linienbus

Orpund Bürenstrasse ab	Safnern Dorfplatz an
08h51 Shuttle	08h54 Shuttle
09h06 Linienbus	09h09 Linienbus
09h21 Shuttle	09h24 Shuttle
09h36 Linienbus	09h39 Linienbus
09h51 Shuttle	09h54 Shuttle
10h06 Linienbus	10h10 Linienbus
10h21 Shuttle	10h24 Shuttle
10h36 Linienbus	10h39 Linienbus
10h51 Shuttle	10h54 Shuttle
11h06 Linienbus	11h10 Linienbus
11h21 Shuttle	11h24 Shuttle
11h36 Linienbus	11h39 Linienbus
11h51 Shuttle	11h54 Shuttle
12h06 Linienbus	12h10 Linienbus
12h36 Linienbus	12h39 Linienbus
13h06 Linienbus	13h10 Linienbus
13h21 Shuttle	13h24 Shuttle
13h36 Linienbus	13h39 Linienbus
13h51 Shuttle	13h54 Shuttle
14h06 Linienbus	14h10 Linienbus
14h36 Linienbus	14h39 Linienbus
15h06 Linienbus	15h10 Linienbus
15h36 Linienbus	15h39 Linienbus
16h06 Linienbus	16h10 Linienbus
16h36 Linienbus	16h39 Linienbus



**...NOUS TIENNENT À CŒUR.**

VOILÀ POURQUOI NOUS NOUS ENGAGEONS VOLONTIERS POUR  
LES ASSOCIATIONS RÉGIONALES, INSTITUTIONS OU PROJETS.

**...LIEGEN UNS SEHR AM HERZEN.**

DESHALB ENGAGIEREN WIR UNS GERNE FÜR REGIONALE  
VEREINE, INSTITUTIONEN UND PROJEKTE.

**L. KLEIN SA**

ACIERS FINS ET MÉTAUX

EDELSTÄHLE UND METALLE



L. KLEIN SA

Chemin du Long-Champ 110 | 2500 Biel/Bienne 8

Tél. 032 341 73 73 | [www.kleinmetals.ch](http://www.kleinmetals.ch)

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Samstag, 28. Juni 2014 - A

### 13h00 Chorgemeinschaft Männerchöre Salvenach-Galmiz-Courtepin

Leitung: Marie-Louise Merz

Vortrag Südliche Sommernacht Otto Groll

Einsingen 12h15 Lokal 1

**Bewertung 14h30 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht ohne Prädikat*

---

### 13h10 Gemischter Chor Bramberg

Leitung: Markus Gujer

Vortrag Uf de Bärge Walter Schmid  
Signore delle cime Bepi De Marzi  
Samba lelé, kleiner Chico Lorenz Maierhofer

Einsingen 12h15 Lokal 2

**Bewertung 14h30 Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 13h20 Berner Singstudenten

Leitung: Andreas Marti

Vortrag Burschen heraus Text Franz von Kobell  
Satz Hans Lavater  
Türkisches Schenkenlied Text Johann Wolfgang von Goethe  
Felix Mendelssohn Bartholdy  
Trinklied Text Johann Fischart  
Ernst Hess

Einsingen 12h45 Lokal 2

**Bewertung 14h45 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht ohne Prädikat*

---

### 13h35 Gemischter Chor Wileroltigen

Leitung: Barbara Krähenbühl

Klangprobe Lieder, die von Herzen kommen  
Vortrag Wiener Spezialitäten Klavier:  
Karl-Heinz Steinfeld  
Otto Groll

Einsingen 12h45 Lokal 1

**Bewertung 14h45 Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 13h50 Männerchor Kerzers und Golaten

Leitung: Rudolf Juker

Klangprobe Der Wald im Lenze Carl Attenhofer  
Vortrag Lebe dein Leben Otto Groll

Einsingen 13h15 Lokal 1

*Freier Vortrag*

---

Pause bis 15h15 (14h00 Gesamtchorprobe CVRB)

## FÜR PERMANENTE ERREICHBARKEIT

**vigier beton**  
LÖSUNGEN AUS LEIDENSCHAFT



Für eine gute Zusammenarbeit ist die Erreichbarkeit des Ansprechpartners das A und O. In der Baubranche sowieso. Genau darauf dürfen Sie sich bei uns verlassen. Neu sind die regional verankerten Unternehmen Vibeton, Vibeton Fribourg, Kiestag, SGO unter einem Dach zusammengeschlossen. Unser Kerngeschäft: Beton, Gesteinskörnungen, Deponie und Recycling. Kompetente Beratung, innovative Lösungen und umfassende Dienstleistungen aus einer Hand – das ist Vigier Beton.

**Vigier Beton Seeland Jura AG**

Tel. +41 (0)32 355 25 25 | [seeland-jura@vigier-beton.ch](mailto:seeland-jura@vigier-beton.ch) | [www.vigier-beton.ch](http://www.vigier-beton.ch)

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Samstag, 28. Juni 2014 - B

### 15h15 Frauenchor Lyss

Leitung: Agnes Kurth

Klavier: Ursula Müller

*Klangprobe* Im Frühtau zu Berge  
**Vortrag** All mein Gedanken, die ich hab  
Die Gedanken sind frei  
Ich war noch niemals in New York

Satz Robert Sund  
Satz Heinrich Poos  
Satz Johannes Bittner  
Satz Pascale Thibaut

Einsingen 14h30

**Lokal 1**

**Bewertung 17h00**

**Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 15h30 Gesangsverein Rifferswil

Leitung: Andreas Fischer

*Klangprobe* Die Rose  
**Vortrag** Abendlied  
Schon die Abendglocken klangen

Amanda McBroom  
Josef Rheinberger  
Text R. Braun v. Braunthal  
Musik Conradin Kreutzer

Einsingen 14h40

**Lokal 2**

**Bewertung 17h00**

**Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 15h45 Chanter'Elles

Leitung: Matthjas Bieri

*Klangprobe* Haschivenu  
**Vortrag** Ein sehnluchs gross Verlangen  
Visur Vatnsenda-Rosu  
Belle, qui tiens ma vie

M. Ben-Uri  
Gregor Lange  
Jin Asgeirsson  
Thoinot Arbeau

Einsingen 15h00

**Lokal 2**

**Bewertung 17h15**

**Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 16h00 Gemischter Chor Graben-Berken

Leitung: Barbara Ryf-Lanz

*Klangprobe* Tibie Paiom  
**Vortrag** Im Abendrot  
Meereszauber  
Island in the sun (deutscher Text)

Klavier: Thomas Zürcher  
Dmytro Bortnianski  
Franz Schubert  
Satz Gerhard Deutschmann  
Mario Torini Satz: Pasquale Thibaut  
Harry Belafonte Satz P. Thibaut

Einsingen 14h50

**Lokal 1**

**Bewertung 17h15**

**Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 16h15 Gemischter Chor Ferenbalm + Kinderchörli Stubefäger

Leitung: Marie-Louise Flückiger

Leitung: Andrea Hauser

**Vortrag** Heaven is a wonderful place  
I wünsche dir  
Tibie Paiom  
Hie bin i deheim

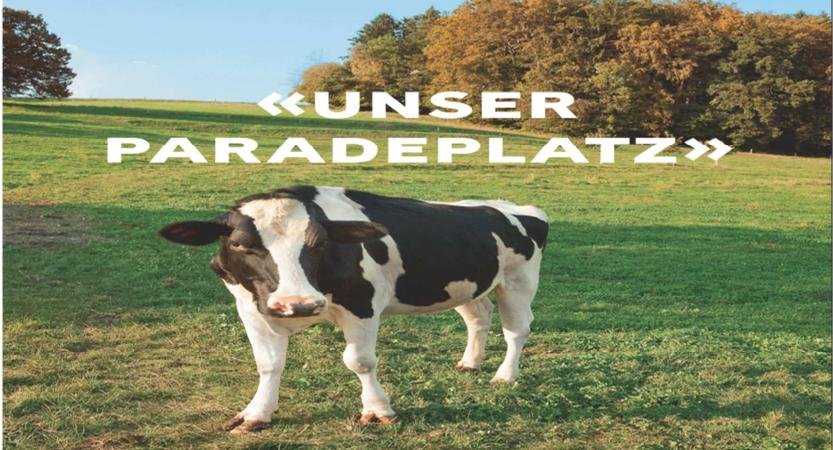
Klavier: Elena Reich  
Satz Wolfgang Koperski  
Peter Reber  
Dmytro Bortnianski  
George

Einsingen 15h10

**Lokal 1**

*Freier Vortrag*

---



Als bodenständige Bank vom Buechibärg halten wir bewusst Distanz zu den Finanzmetropolen. Unabhängigkeit ist unsere Stärke. Und Ihre Sicherheit. [www.slbuecheggberg.ch](http://www.slbuecheggberg.ch)

EINE BANK WIE DAS LAND

 **SLB** SPAR- UND LEIHKASSE  
BUECHEGGBERG AG

## Systeme für Signalisation, Information und Markierung



Wir sind die Fachleute in allen Bereichen der Sicherheit auf Strassen. Die Beratung von der Planung über die Fertigung bis zur Montage und Inbetriebnahme ist eine Kernkompetenz der SIGNAL AG. Wir unterstützen die Verantwortlichen in den Städten und Gemeinden ebenso wie Architekten, Planungsingenieure und Private. Die Leistungspalette umfasst alle Produkte und Dienstleistungen für die Signalisation, Information, Parkraumbewirtschaftung, Markierung und Raumgestaltung im öffentlichen und privaten Raum.

3294 Büren a/A, IZ kleine Ey  
Tel. +41 32 352 11 11, Fax +41 32 352 11 01  
[info@signal.ch](mailto:info@signal.ch)

Aarburg, Amriswil, Birsfelden, Dietlikon, Etagnières,  
Mastrils, Root, Sementina, Sion, Vaulruz, Vernier

 **SIGNAL**  
[www.signal.ch](http://www.signal.ch)

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Samstag, 28. Juni 2014 - C

**16h30 Männerchor Heitenried/St. Antoni** Leitung: Trudy Vonlanthen

*Klangprobe* I wünsche dir

**Vortrag** Grüss mir die Reben Vater Rhein  
Däheim  
Weinland

Peter Reber  
Hermann Sonnet  
Franz Stadelmann  
Robert Pracht

**Einsingen** 15h20

**Lokal 2**

*Freier Vortrag*

---

**16h45 Frauenchor Pieterlen**

Leitung: Robert Schwab

**Vortrag** Bridge over troubled water  
Griechischer Wein

Klavier: Ursula Müller  
Paul Simon Satz Clyde Sechler  
Udo Jürgens Satz Pasquale Thibaut

**Einsingen** 15h40

**Lokal 2**

---

**16h55 Männerchor Busswil**

Leitung: Anita Sulzer

**Vortrag** Grüss mir die Reben Vater Rhein  
Weinland-Melodie

Klavier: Leni Kohler  
Hermann Sonnet  
Robert Pracht

**Einsingen** 15h45

**Lokal 3**

---

**17h05 Männerchor Oberwil**

Leitung: Peter Rufer

**Vortrag** Mala moja  
Wanderlied

Klavier: Anastasia Lozova  
Arnold Kempkens  
Robert Stolz

**Einsingen** 15h20

**Lokal 1**

---

**17h15 Gemischter Chor Oberwil**

Leitung: Peter Rufer

**Vortrag** Joyeuse Diane  
Oh Mary + Siyahamba

Klavier: Anastasia Lozova  
Joseph Bovet  
Spiritual + Zulu Song

**Einsingen** 15h40

**Lokal 1**

---

**17h25 Gemischter Chor Lengnau**

Leitung: Werner Horisberge

**Vortrag** Jambo  
Eres tu

aus Kenya Satz M. Gohl  
J.C. Calderón

**Einsingen** 16h05

**Lokal 3**

---

**17h35 Männerchor Buetigen**

Leitung: Doris Däster

**Vortrag** Green green grass of Home  
Santiano

Klavier: Doris Däster  
Gitarren:  
Bernd Riedel, Martin Blösch  
Hans Durtschi, Ferdinand Simmler  
Carly Putman  
Hartmut De Kerch, Mark Nissen

**Einsingen** 16h20

**Lokal 2**

---

**16h45-18h45 Chorkonzert CVRB – alles freie Vorträge**

# Landi

## BÜREN AN DER AARE UND UMGEBUNG

- Büren Tel. 032 351 15 42
- Leuzigen Tel. 032 679 35 35
- Diessbach Tel. 032 351 18 32
- Dotzigen Tel. 032 351 18 18

### Mit uns fahren Sie gut...

- Getränke
- Frischprodukte
- Gartenbedarf/Pflanzen
- Futter für alle Tiere
- Heizöl/Diesel
- Agrarpartner der Region



## Urlaubsgefühle

Entspannen unterm Palmendach geht auch Zuhause:  
Alles für Topf und Garten von Lehmann Baumschulen.  
[www.lehmann-baumschulen.ch](http://www.lehmann-baumschulen.ch)



## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Samstag, 28. Juni 2014 - D

### 17h45 Männerchor Pieterlen

Vortrag Im Prater blüh'n wieder die Bäume  
Jung san ma! Fesch san ma!

Einsingen 16h00

Leitung: Swetlana Manternach  
Klavier: Ursula Müller  
Robert Stolz  
Robert Stolz

Lokal 2

---

### 17h55 Männerchor Diessbach

Vortrag Mein Dörflein  
Glocken der Heimat

Einsingen 16h25

Leitung: Ziv Braha  
Walter Schneider  
Robert Pappert

Lokal 3

---

### 18h05 Frauenchor Dotzigen-Busswil

Vortrag Stägeli uf, Stägeli ab  
Lauenese

Einsingen 16h20

Leitung: Valentin Bachmann  
Klavier: Marianne Engel  
Arthur Beul  
Georges Müller (Span)

Lokal 1

---

### 18h15 Gemischter Chor Rüti

Vortrag Pastoralmesse in G  
Gloria und Credo

Einsingen 16h00

Leitung: Peter Rufer  
Klavier: Anastasia Lozova  
Ignaz Reimann

Lokal 1

---

### 18h25 Festchor CVRB

Vortrag Erlaube mir feins Mädchen  
Jodler  
Bless the Lord  
Jesus remember me  
Let us cheer the weary traveler

Einsingen 14h00

Leitung: Peter Rufer  
Klavier: Anastasia Lozova  
Johannes Brahms  
Lorenz Maierhofer  
Gesang aus Taizé  
Gesang aus Taizé  
Spiritual

Kirche

---

### 18h45 Männerchor Steili Kressä Lyss

Klangprobe C#m-Akkord extended Remix

Vortrag Frouechor  
Parcel of Rogues  
Tintenfisch-Marsch

Einsingen 17h45

Leitung: Felix Briner  
Papa Moll  
Frau mit Schal  
Trad. Arr. Cathal Brugha  
Kapitän Iglo

Lokal 2

**Bewertung 19h45**

**Lokal A**

---

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

### 19h00 VoguLyssene

Vortrag The Rose

Einsingen 18.00

Leitung: Lisa Schmutz  
Persönlich überliefert

Lokal 1

**Bewertung 19h45**

**Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---



Herzlich willkommen  
im Fabrikladen im  
Seeland Center Lyss!

### Öffnungszeiten

Montag - Donnerstag	09.00 - 19.00
Freitag	09.00 - 21.00
Samstag	08.00 - 17.00

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Sonntag, 29. Juni 2014 - A

**9h00 Gemischter Chor Barga** Leitung: Marian Andrejkovic  
Vortrag Im Wald Wenzel Wilhelm  
Singen mit Freude Peter Brettner  
Einsingen 8h15 **Lokal 2**  
**Bewertung 10h30 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht ohne Prädikat*

---

**9h15 Männerchor ‚Eintracht‘ Gerolfingen** Leitung: Beat Möri  
Klangprobe Capriccio Klavier: Jürg Rickli  
Piotr Ilitch Tchaïkovski  
Satz Hermann Ophoven  
Vortrag American Folksongs (Folge Amerikanischer Folkweisen) Otto Groll  
Einsingen 8h30 **Lokal 1**  
**Bewertung 10h30 Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

**9h30 Männerchor Grossaffoltern** Leitung: Martin Schoch  
Vortrag Morgenwanderung Hermann de Groote  
Die Abendglocken rufen Franz Abt  
Einsingen 8h45 **Lokal 2**  
**Bewertung 10h45 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

**9h45 Männerchor Finsterhennen** Leitung: Rudolf Emanuel Baumann  
Klangprobe Zigeunerhochzeit Klavier: Hans Blum  
Satz Gus Anton  
Vortrag Rosenzeit Ernst Märki  
Hör' mein Lied, Elisabeth (Elisabethan Serenade) Satz Hellmut Jordan  
Text Erik Wallnau + Ann Heston  
Musik Roland Binge  
Einsingen 9h00 **Lokal 1**  
**Bewertung 10h45 Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht ohne Prädikat*

---

**10h00 Männerchor Ins/Brüttelen** Leitung: Martin Jenni  
Vortrag Chianti-Lied Gerhard Winkler  
Als Freunde Weise aus dem Tessin  
Text und Satz Gerd Onnen  
Einsingen 9h15 **Lokal 2**

*Freier Vortrag*

---

**Pause bis 11h00**

---

## Inserate

---

- PW-Spenglerei
- LKW-Spenglerei
- Glaserei
- Ersatzfahrzeuge
- Beulen-Drücktechnik
- PW-Malerei
- LKW-Malerei
- Beschriftungen
- Dinitrolstation
- Fahrzeugabholdienst

**Carrosserie AG Safnern**



Telefon 032 355 21 61 – Fax 032 355 25 72  
[www.carrosserieag.ch](http://www.carrosserieag.ch)



**SCHLOSSEREI  
MASCHINEN - APPARATEBAU**

**FANKHAUSER AG**

TEL 032 356 00 30 FAX 032 356 00 39

[www.fankhauser-metallbau.ch](http://www.fankhauser-metallbau.ch)

**SAFNERN**



**Coiffure  
Daniela**

Damen und Herren

Daniela Fuchs-Möri  
Ahornweg 1a  
2553 Safnern

Tel. 032 355 42 52

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Sonntag, 29. Juni 2014 - B

**11h00 Gemischter Chor Trimstein-Eichi** Leitung: Renate Wälti  
Klavier: Verena Moser  
*Klangprobe* Im Bluescht  
*Vortrag* Das Ave Maria der Berge  
So ein Tag  
Einsingen 10h15  
**Lokal 1**

*Freier Vortrag*

---

**11h15 Rägeboge-Chörli Bärner Seeland** Leitung: Claudia C. Fábregas  
*Klangprobe* Tibie pajom  
*Vortrag* Maryli  
Kriminal-Tango  
I wett e Rose finde  
Einsingen 10h30  
**Lokal 2**

**Bewertung 12h45 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

**11h30 Linksmählerchor Madiswil** Leitung: Barbara Ryf-Lanz  
*Klangprobe* Agios o Theos  
*Vortrag* Freude am Leben  
Die Rose  
Welch ein Geschenk ist ein Lied  
Einsingen 10h45  
**Lokal 1**

**Bewertung 12h30 Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

**11h45 Männerchor Laupen-Düdingen** Leitung: Christian Schneider  
*Klangprobe* Der Löwe schläft heut' Nacht  
*Vortrag* Andulka (Tschechoslowakei)  
Morgen Mathilda  
(Australisches Buschlied)  
Einsingen 11h00  
**Lokal 2**

**Bewertung 12h30 Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht ohne Prädikat*

---

**Pause bis 14h00**

---

Inserate

# Licht- & Tontechnik



für jede Veranstaltung



**WALTHER Licht- & Tontechnik AG**  
2504 Biel-Bienne

Tel.: 032 341 29 29 · [info@walther-ag.ch](mailto:info@walther-ag.ch) · [www.walther-ag.ch](http://www.walther-ag.ch)

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Sonntag, 29. Juni 2014 - C

### 14h00 Pop Chor Aarberg

Vortrag Dene was guet geit  
Over the rainbow  
Everybody knows

Leitung: Johannes Göddemeyer

Mani Matter Satz A. Schmid  
H. Arlen Satz S. Eielsen  
Performed by Lovebugs  
Satz Johannes Göddemeyer

Einsingen 13h15

**Lokal 2**

**Bewertung 15h45**

**Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 14h15 Canta Gaudio Grenchen

Klangprobe Lueget vo Bärge u Tal

Vortrag My Lord, what a morning  
Hello Dolly

Leitung: Jürg Rickli

Klavier: Jürg Rickli  
Ferdinand Huber  
Satz Jürg M. Rickli  
Satz Otto Groll  
Jerry Herman  
Satz Jürg M. Rickli

Einsingen 13h30

**Lokal 1**

**Bewertung 15h45**

**Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 14h30 Frauenchor Kerzers

Klangprobe Tibie Paiom

Vortrag Tibie Paiom  
La sera sper il lag

Leitung: Rose Marie Denise Doblies

Dmitri Bortnianski  
Dmitri Bortnianski  
Gion B. Casanova

Einsingen 13h45

**Lokal 2**

**Bewertung 16h00**

**Lokal A**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---

### 14h45 Männerchor Ipsach

Klangprobe Ein Freund, ein guter Freund

Vortrag Burden Down  
Sklavenchor Nabucco

Leitung: Marina Sigrist

Klavier: Denise Scheurmann  
Werner Richard  
Satz Tilman Jäger  
Text Robert Gilbert  
Trad. Spiritual Satz unbekannt  
Giuseppe Verdi Satz W. Meijns

Einsingen 14h00

**Lokal 1**

**Bewertung 16h00**

**Lokal B**

*Mündlicher Kurzbericht mit Prädikat*

---



**SINGEN MACHT SPASS  
VELOFAHREN BEFLÜGELT**

ELEKTROVELOS  
CITYVELOS  
MOUNTAINBIKES  
ZUBEHÖR

im sympathischen Bike Shop  
finden Sie alles zum Abheben\*

**bike  
impuls**

hauptstrasse 143  
2552 orpund

\*Inserat mitbringen und von 10% Start-Rabatt  
profitieren. Gültig bis 31. August 2014



**Lüftungen  
Klima  
Minergie  
Filteranlagen  
Ventilatoren**

**Massgeschneiderte Lösungen  
für langfristige Wirtschaftlichkeit.**

**RUEFLI AG**  
Längfeldweg 25  
2504 Biel-Bienne

Tel +41 32 344 99 99  
Fax +41 32 344 99 90

info@ruefliag.ch  
www.ruefliag.ch



**RUEFLI  
BIEL-BIENNE**

seit 1922

## Gesangsvorträge Kirche Gottstatt Sonntag, 29. Juni 2014 - D

**15h00 Männerchor Sängerbund Seedorf** Leitung: Marian Andrejkovic

**Vortrag** Mit Musik geht alles besser Werner Bochmann

**Einsingen** 14h15 **Lokal 2**

*Freier Vortrag*

---

**15h15 Männerchor Radelfingen**

Leitung: Jürg Zahn

*Klangprobe* Amboss Polka

**Vortrag** Butterfly

Klavier: Käthi Werder

Karl-Heinz Steinfeld

Satz Pasquale Thibaut

**Einsingen** 14h30 **Lokal 1**

*Freier Vortrag*

---

**15h30 Kirchenchor Kallnach**

Leitung: Rudolf Juker

**Vortrag** Abendlied, Bleib bei uns  
op. 69, Nr. 3  
Sehet, welch eine Liebe, Motette

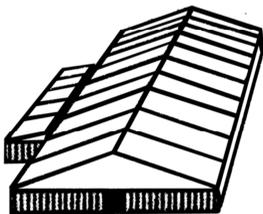
Josef Rheinberger

Gottfried August Homilius

**Einsingen** 14h45 **Lokal 2**

*Freier Vortrag*

---



# Wir empfehlen uns für die Vermietung von

### Hofer + Häni AG

Festmaterial-Vermietungen

Peter Hofer

Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne

Tel. 032 341 31 76

Natel 079 432 06 22

Party-Zelte ab 50 Personen

Festhallen bis 5000 Personen

Bühnen und Festbestuhlungen

Beleuchtungen und Tableaux

Glaswaren, Geschirr und Besteck

Küchenmaterial

Verkauf von Einweg-Geschirr

sowie sämtliches Zubehör

## Inserate

**RIHS**  
**SCHREINEREI GmbH**



KÜCHEN  
SCHRÄNKE  
TÜREN  
FENSTER  
INNENAUSBAU

**Beat Rihs**

Rainstrasse 1

2553 Safnern

032 355 15 36

[schreiner.rihs@bluewin.ch](mailto:schreiner.rihs@bluewin.ch)

[www.rihs-schreinerei.ch](http://www.rihs-schreinerei.ch)

**METZGEREI Z ZESIGER**

Port 032 331 82 83  
Walperswil 032 396 14 66



party-service



Ihr Fleischfachmann ☆ Ihr Grill-Spezialist  
Seeländer Fleisch vom Hof



Orpund  
**LINDE**

Event-Catering  
Bäckerei  
Restaurant

## Veteranen

---

### Veteranen/Innen Chorvereinigung Region Büren 25 Sängerjahre

---

Eduard Fink  
Hanspeter Winkler  
Werner Horisberger

Männerchor Bütigen  
Männerchor Diessbach  
Gemischter Chor Lengnau

### 40 Sängerjahre Ehrenveteranen BKGV

---

Hans Durtschi  
Hans Moser  
Hugo Maurer  
Peter Weibel

Männerchor Bütigen  
Männerchor Pieterlen  
Männerchor Pieterlen  
Gemischter Chor / Männerchor Oberwil

### Verdienstvolle Sängerinnen und Sänger

---

#### 50 Jahre

Kurt Kunz

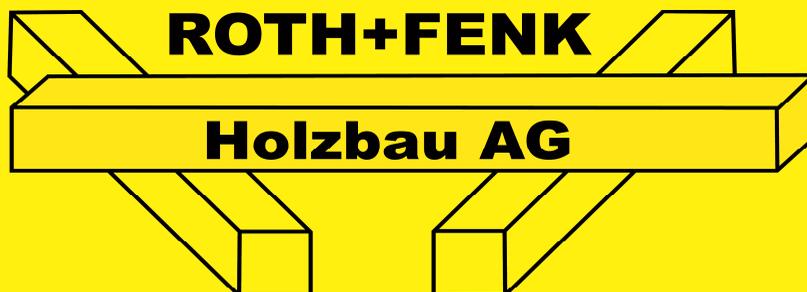
Gemischter Chor/Männerchor Oberwil

#### 55 Jahre

Elisabeth Zbinden

Frauenchor Dotzigen-Busswil

---



Hauptstrasse 66  
2554 Meinisberg

Tel. 032 377 14 81  
Fax 032 377 34 50

# DIHAWAG

---

## natural

reisen

voyages

IHR REISEBÜRO IN BIEL • VOTRE AGENCE DE VOYAGES A BIENNE

Bahnhofstrasse 6 (in der Passage) • Rue de la Gare 6 (dans le passage)

2501 Biel/Bienne • Tel. 032 322 05 22

info@natural-travel.ch • www.natural-travel.ch

---

**UHLMANN HERRMANN HOFFET JAGGI STRAUB**  
**NOTARE RECHTSANWÄLTE**

Hauptgasse 5, CH-3294 Büren a.A.

Tel. 032 352 06 00

[notariat@uhj.ch](mailto:notariat@uhj.ch)

Uhlmann Max, Rechtsanwalt

[uhlmann@uhj.ch](mailto:uhlmann@uhj.ch)

Herrmann Dieter, Notar

[herrmann@uhj.ch](mailto:herrmann@uhj.ch)

Hoffet Daniel, Rechtsanwalt

[hoffet@uhj.ch](mailto:hoffet@uhj.ch)

Jaggi Andreas, Notar

[jaggi@uhj.ch](mailto:jaggi@uhj.ch)

Straub Philipp Dr. iur. Rechtsanwalt

[straub@uhj.ch](mailto:straub@uhj.ch)

Löffel Nicole, Notarin

[loeffel@uhj.ch](mailto:loeffel@uhj.ch)

## Veteranen

---

### Veteranen/Innen Chorvereinigung Seeland

#### 25 Sängerjahre

---

Therese Mohni	Gemischter Chor Ammerzwil-Weingarten
Ursula Känel-Nydegger	Gemischter Chor Bargaen
Alfred Laubscher	Männerchor Eintracht Gerolfingen
Fritz Friedrich	Männerchor Grossaffoltern
Ilario Baguarol	Männerchor Ins-Brüttelen
Johannes Joss	Männerchor Sängerbund Seedorf
Paul Köhli	Gemischter Chor Bargaen
Roland Guignard	Männerchor Ins-Brüttelen

#### 35 Sängerjahre Schweizerische Veteranen

---

Elisabeth Scheidegger	Gemischter Chor Bargaen
Frieda Känel-Feuz	Gemischter Chor Bargaen
Therese Keller	Gemischter Chor Ammerzwil-Weingarten
Friedrich Samuel Probst	Männerchor Finsterhennen
Heinrich Leuenberger	Männerchor Laupen-Düdingen
Kurt Herren	Männerchor Ins-Brüttelen
Paul Zesiger-Herrli	Gemischter Chor Bargaen
Rolf Horisberger	Männerchor Ipsach
Walter Schneeberger	Gemischter Chor Safnern

#### 40 Sängerjahre Ehrenveteranen BKGV

---

Rosmarie Nann	Gemischter Chor Ammerzwil-Weingarten
Beat Möri	Männerchor Eintracht Gerolfingen
Fritz Bolzli	Männerchor Laupen-Düdingen
Hansruedi Meer	Männerchor Ins-Brüttelen
Robert Aeberhard	Männerchor Laupen-Düdingen

**Bleiben Sie verbunden –  
mit uns und der digitalen  
Informationswelt.**



**Gemeinschaftsantennen-Anlage Region Grenchen AG**

Alpenstrasse 63 · Postfach 460 · 2540 Grenchen

Telefon 032 654 79 19 · Fax 032 654 79 18

[gag@gagnet.ch](mailto:gag@gagnet.ch) · [www.gagnet.ch](http://www.gagnet.ch)

**G AG**

[www.gagnet.ch](http://www.gagnet.ch)

## Herzlichen Dank an unsere Gönner und Sponsoren

---

Abatrag AG	2504 Biel/Bienne
ALDI Suisse AG	6252 Dagmersellen
AMAG Automobil- und Motoren AG	2555 Brügg
Andres & Lefert Musikhaus	2503 Biel/Bienne
AXA Winterthur Filiale Nidau	2560 Nidau
Bäckerrei-Restaurant Linde AG	2552 Orpund
Bähler Cheminées	2553 Safnern
Bangerter Marcel	2553 Safnern
Bekaert Schweiz AG	5400 Baden
Betafence Schweiz AG	5400 Baden
Bigler AG	3294 Büren an der Aare
Bike Impuls	2552 Orpund
Bratschi Fahrzeugbau	2553 Safnern
Bratschi Muldenexpress	2553 Safnern
Burgergemeinde	2553 Safnern
Canal und Hofer Architekten	2542 Pieterlen
Carrosserie AG	2553 Safnern
Chocolats Camille Bloch SA	2608 Courtelary
Coiffure 13	2553 Safnern
Coop Region Bern	3001 Bern
dätwiler AG Druckerei	3232 Ins
Devaux Haushaltapparate AG	2504 Biel/Bienne
Die Mobilair	3232 Ins
DIHAWAG	2504 Biel/Bienne
Einwohnergemeinde Safnern	2553 Safnern
Elektro-Gutjahr AG	2552 Orpund
ELITEC Stores SA	2542 Pieterlen
Engel F. + H. AG	2504 Biel/Bienne
Engel Getränkediens AG	2504 Biel/Bienne
ESPERANZA Les Cafés	1628 Vuadens/Bulle
Favre-Stuedler SA	2504 Biel/Bienne
Flash Engineering AG	2553 Safnern
Flower-House	2553 Safnern
Fankhauser Metallbau AG	2553 Safnern
Fischer electric AG	2552 Orpund
Fuchs Daniela Coiffure	2553 Safnern
GAG Gemeinschaftsantennen-Anlage Region Grenchen AG	2560 Grenchen
Garage Möri	3250 Lyss
Gaschen Jürg	2553 Safnern
GLB Seeland	3250 Lyss
Gourmador frigemo AG	3052 Zollikofen
Grindat Jean-Pierre Bäckerei	2552 Orpund
Grogg Rudolf AG	2553 Safnern
Halter Bonbons AG	5712 Beinwil am See
Hofer + Häni AG	2504 Biel/Bienne
Hôtel du Moléson	3175 Flamatt
HURNI Holding AG	2572 Sutz
Jumbo-Markt AG	8305 Dietlikon
Kambly SA	3555 Trubschachen



**Hôtel du Moleson**  
**Flamatt**

Peter & Rosmarie  
Herren Gobbi

Bernstrasse 1 • 3175 Flamatt  
Tel. 031 741 02 40  
Fax 031 741 33 76  
[www.moleson-flamatt.ch](http://www.moleson-flamatt.ch)  
[info@moleson-flamatt.ch](mailto:info@moleson-flamatt.ch)

**Gourmador**\*\*\*

- Täglich frisch – unsere Stärke
- FRIGEMO-Kühl- und Tiefkühlprodukte
  - Früchte, Gemüse, Kartoffeln
  - Küchenfertige Frischprodukte
  - Milchprodukte
  - Lusso-Glacen

GOURMADOR frigemo ag  
Frisch-Service  
Eichenweg 49, 3052 Zollikofen  
Telefon 058 433 82 22  
Telefax 058 433 82 23  
e-mail: [gdo@gourmador.ch](mailto:gdo@gourmador.ch)  
[www.gourmadorzollikofen.ch](http://www.gourmadorzollikofen.ch)

seit 1919  
**Haschi**  
Schweizer Kräuterbonbons



**Wohltuend für  
Hals & Rachen**

[www.halter-bonbons.ch](http://www.halter-bonbons.ch)

**Halter**

## Herzlichen Dank an unsere Gönner und Sponsoren

---

Keller Wärme & Wasser AG	2555 Brügg
Koch E. & cie AG	2502 Biel/Bienne
Kopp Robert AG	2557 Studen
Krebs W. Immobilien AG	2553 Safnern
Küffer Schreinerei AG	2542 Pieterlen
Kyburz Victor AG	2553 Safnern
L. Klein AG	2504 Biel/Bienne
LANDI Büren an der Aare	3294 Büren an der Aare
Lehmann Baumschulen AG	3294 Büren an der Aare
LIDL Schweiz	8570 Weinfelden
Maibach Gartenbau GmbH	2553 Safnern
Marti Logistik AG	3283 Kallnach
Migros Genossenschaft Aare	3321 Schönbühl
Monnier + Zahner AG	2553 Safnern
Moser Rud. AG Marron-Pürée Fabrik	2577 Siselen
Musikverlag Müller & Schade AG	3014 Bern
Natural Reisen Biel AG	2502 Biel/Bienne
OTTO'S AG	6210 Sursee
Pärli AG	2500 Biel/Bienne 8
Prowinart GmbH	2553 Safnern
RADO UHREN AG	2543 Lengnau
Raiffeisenbank Seeland	2552 Orpund
Restaurant Rössli	2553 Safnern
Ricola AG	4242 Laufen
Ricoter Erdaufbereitung AG	3270 Aarberg
Rihs GmbH	3294 Büren an der Aare
Rihs Schreinerei GmbH	2553 Safnern
Roth & Fenk Holzbau AG	2554 Meinisberg
RUEFLI AG	2504 Biel/Bienne
Sanitas Trösch AG	2502 Biel/Bienne
SAR management	2554 Meinisberg
Schäfer Trockenbau	2554 Meinisberg
Schönholzer AG	2553 Safnern
Schlunegger-Kocher Transporte	3294 Büren an der Aare
ScIT Informatik GbmH	4543 Deitingen
Sidler Holzbau AG	2542 Pieterlen
SIGNAL AG	3294 Büren an der Aare
Spar und Leihkasse Bucheggberg	4584 Lüterswil
Straubhaar Carreisen	3600 Thun
Treuhand Strasser AG Biel	2501 Biel/Bienne
Tubafin AG	2552 Orpund
Uhlmann Herrmann Hoffet Jaggi + Partner	3294 Büren an der Aare
UNIVERSEL REISEN	2502 Biel/Bienne
Vigier Beton Seeland AG	2553 Safnern
Walther Licht & Tontechnik AG	2504 Biel/Bienne
Weingut Schlössli	2514 Schafis / Ligerz
Wyssbrod AG	2542 Pieterlen
Zangger Bau GmbH	2553 Safnern
Zesiger Metzgerei GmbH	3272 Walperswil + 2562 Port



**Ristorante & Pizzeria**

**RÖSSLI**

**Fam. Selmani**

**Hauptstrasse 54**

**2553 Safnern**

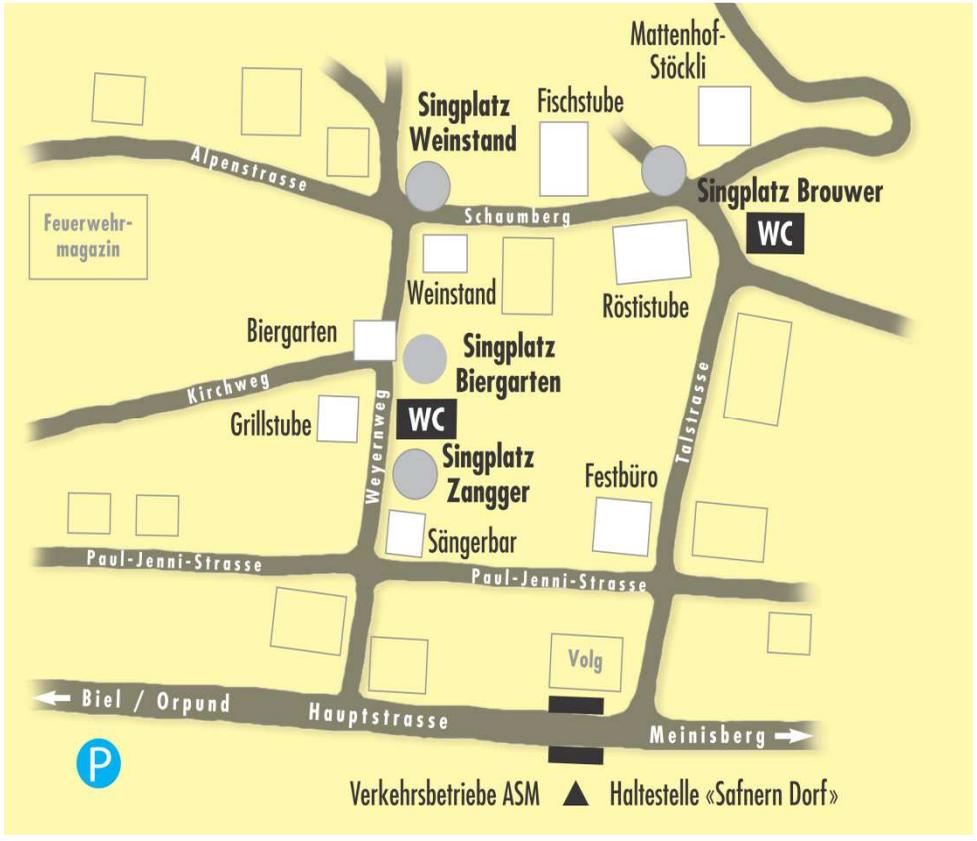
**[info@roessli-safnern.ch](mailto:info@roessli-safnern.ch)**

**Tel. 032 355 11 31**

**Fax. 032 355 33 81**

**[www.roessli-safnern.ch](http://www.roessli-safnern.ch)**

# Ortsplan Safnern



## **SCHÖNHOLZER AG** *Spenglerei + Sanitär*

Blitzschutzanlagen    Reparaturen    Boilerentkalkungen

**Urs Schönholzer**

Eidg. Dipl. Sanitärinstallateur

2553 Safnern

Industriestrasse 18

[schoenholzer\\_ag@bluewin.ch](mailto:schoenholzer_ag@bluewin.ch)

Tel. 032 355 11 63

P: 032 355 31 81

Natel 079 333 63 50

Fax 032 355 21 01



**Für mehr Genuss**

[www.marroni.ch](http://www.marroni.ch)

Rud. Moser AG  
Hinterdorf 11  
CH-2577 Siselen

Tel +41 32 355 13 92  
Fax +41 32 355 32 52  
[info@marroni.ch](mailto:info@marroni.ch)

## **Feldmann + Co. AG**

Kirchenfeldstrasse 35  
Postfach 365  
CH-3250 Lyss  
Telefon 032 387 13 30  
[info@felma.ch](mailto:info@felma.ch)

**Felma**



**Zimmerarbeiten**

**Holzelementbau**

**Holzbauplanung**

**Verkleidungen**

**Altbausanierungen**

**Holzbehandlungen**

**Parkettarbeiten**

**Treppenbau**

**Felma-Aufzugtreppen**

**Felma-Ausstiege Dach**

# Ortsplan Orpund

---

Richtung Safnern >



Ansingbeizli  
Einsinglokale  
Expertenbesprechungszimmer



**Bei der Kirche stehen keine Parkplätze zur Verfügung. Für gehbehinderte Personen nehmen Sie bitte mit dem OK Kontakt auf!**

---

**ELECTRO-GUTJAHR AG**



Elektrotechnische Unternehmung

überreicht von:

2552 Orpund  
Hauptstrasse 194  
Telefon 032/356 00 56  
Telefax 032/356 00 57  
Direkt 032/356 00 40

**Fritz Dick**  
079/406 01 75

E-Mail: [dick@electro-gutjahr.ch](mailto:dick@electro-gutjahr.ch)

## Inserate

---

*Wir planen, bauen und pflegen,  
Garten- und Landschaftsanlagen,  
Sportanlagen,  
begrünen Dächer und Hausfassaden.*

**MAIBACH GARTENBAU GMBH**

Garten- und Landschaftsgestaltung  
2553 SAFNERN

Tel. 032 / 355 12 37

Fax. 032 / 355 31 82

E-Mail: [info@maibachgartenbau.ch](mailto:info@maibachgartenbau.ch)

---



# BRATSCHI

**Muldenexpress**

*Hans Bratschi  
Industriestrasse 23  
2553 Safnern  
Telefon 032/355 11 52  
Fax 032/355 30 76*



---

# jürgaschen

**Keramische Plattenbeläge**

**Natursteinbeläge**

**Allgemeine Maurerarbeiten**

---

**Rainstrasse 21, Postfach 114, 2553 Safnern**

**Telefon 032 355 36 52**

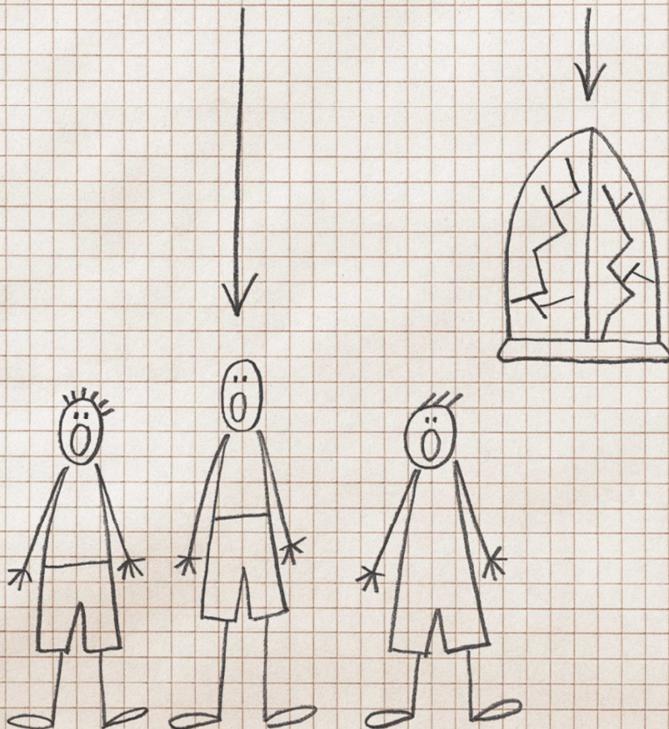
**Mobile 079 208 63 72**

**[gaschen.safnern@bluewin.ch](mailto:gaschen.safnern@bluewin.ch)**

**CHE-106.652.207 MWST**

Stimmbruch

Glasbruch



Was auch immer passiert:  
Wir helfen Ihnen rasch  
und unkompliziert aus der  
Patsche. [www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

**Generalagentur Murten-Ins, Bernhard Hubacher**  
Bahnhofstrasse 10, 3280 Murten  
Telefon 026 672 97 97, [murtenins@mobi.ch](mailto:murtenins@mobi.ch)

**Generalagentur Biel, Daniel Tschannen**  
General-Dufour-Strasse 28, 2500 Biel/Bienne  
Telefon 032 327 29 29, [biel@mobi.ch](mailto:biel@mobi.ch)



*Prost  
mein Engel*

Mineralwasser Bier Wein Spirituosen



ENGEL Getränkediens AG    Gottstattstrasse 24    2504 Biel  
Telefon 032 342 38 38                      Telefax 032 342 40 18